

19 СЕНТЯБРЬ 1980

ЛИТЕРАТУРНАЯ РОССИЯ

г. МОСКВА

ПАМЯТНЫЕ ДАТЫ

К 1000-летию со дня рождения АВИЦЕННЫ

В странах Востока многие века сохранялась традиция приглашать в дом к новорожденному ученого, чтобы тот, потянув ребенка за уши, пожелал бы ему: «Будь таким, как Ибн Сина!» Это было самое добровольное напутствие для вступающего в жизнь. Точно так же в русском доме желали крестьянскому сыну вырасти похожим на Ломоносова.

Между ними в самом деле много сходства. Оба были выдающимися людьми, кровно связанными со своим народом, и оба оказали огромное влияние на развитие науки и культуры.

Мировую известность Ибн Сина, или, как его называют европейцы, Авиценна, принесла медицина, которой он отдавал предпочтение среди других наук, считая, что знания должны приносить людям непосредственную пользу. Его «Канон врачебной науки» в течение 600 лет служил учебным пособием для медиков Востока и Запада и был второй после Библии печатной книгой. По сей день ученые открывают в «Каноне» все новые фармакологические рецепты, около 70 из них применяется в нашей стране. Не утратили своего практического значения и некоторые

МЫСЛИТЕЛЬ
И ПОЭТ

рывы повязки, предложенные Авиценной. По его способу, например, до сих пор скрепляют края раны.

Труды Ибн Сины по поэтике и философии стали своего рода мостом между античным миром и Ренессансом. Не случайно Данте в своей «Божественной комедии» упоминает имя Авиценны рядом с Платоном и Аристотелем.

В поэзии Ибн Сина был основателем нового жанра — философского. Его короткие стихи (рубаи, касыды, киты) блещут остроумием и отточенностью мастерства. Они дают представление о подвижнической жизни великого мыслителя-жизнелюба, сумевшего пересилить все превратности судьбы.

Публикуемые «Литературной Россией» новые переводы сделаны с фарси-дари — родного языка поэта. Эти стихи он напи-



сал в изгнании, во время вынужденных скитаний на чужбине, где он был и визирем (первым министром), и заключенным, приговоренным к смертной казни по ложноному доносу, и осыпанным почестями придворным врачом, и участником неудачных военных походов. Но всюду Авиценна оставался пытливым исследователем жизни, ее защитником и целителем.